- 4 VII 1951
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 25 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 fixant les règles à appliquer pour déterminer l'état de besoin des personnes qui sollicitent le bénéfice de l'allocation prévue par la loi du 10 juin 1937 en faveur des estropiés et personnes assimilées, modifié par l'arrêté du Régent du 17 juillet 1950", a donné en sa séance du 29 juin 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25ste Juni 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949, tot vaststelling van de regelen welke in acht te nemen zijn voor het bepalen van de staat van behoefte der personen die verzoeken om de tegemoetkoming voorzien bij de wet van 10 Juni 1937, ten bate van de gebrekkigen en er mede gelijkgestelden, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 17 Juli 1950", heeft ter zitting van 29 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

En vertu du texte proposé, la détermination du montant des indemnités et celle de l'état de besoin sont en corrélation.

Le Conseil d'Etat est d'avis que ces matières devraient être réglées par un seul et même arrêté, ce qui permettrait de simplifier la rédaction.

\+

\+ +

Sous cette réserve, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet les modifications de rédaction suivantes :

INTITULE.

La référence à la modification apportée par l'arrêté du Régent du 17 juillet 1950 devrait être supprimée.

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

"Vu la loi du 10 juin 1937 portant modification de l'arrêté du 31 mai 1933, modifiant et complétant la loi du 1er décembre 1928 qui portait création d'un office et d'un fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés, notamment l'article 3 modifié par l'arrêté-loi du 21 septembre 1945;".

DISPOSITIF.

Article 1er.-

Un article 4bis rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 fixant les

règles à appliquer pour déterminer l'état de besoin des personnes qui sollicitent le bénéfice de l'allocation prévue par la loi du 10 juin 1937 en faveur des estropiés et personnes assimilées :

"Article 4bis.- Est également considéré comme se trouvant dans le besoin, l'estropié dont les ressources, calculées conformément aux dispositions des articles précédents, ne dépassent pas la somme indiquée pour sa catégorie aux articles 1er et 3 du présent arrêté, majorée du montant de l'allocation d'estropié qui correspond à son degré d'incapacité permanente de travail.".

Article 2.-

Le membre de phrase : "... peuvent être revues ..." doit être remplacé par :

"... sont revues lorsque les intéressés en font la demande par lettre adressée sous pli recommandé à la poste au président de la commission des allocations aux estropiés et mutilés".

Article 3.-

Le texte suivant est proposé :

"Les demandes en revision fondées sur l'article 2 du présent arrêté et introduites dans un délai de trois mois à dater du jour de sa publication au Moniteur belge, sortiront leurs effets le 1er mai 1951.".

.../...

Il faut intervertir l'ordre des articles 4 et 5 du projet.

L'article 5 du projet doit être rédigé comme suit :

"Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1951.".

Volgens de voorgestelde tekst bestaat er een verband tussen de bepaling van het bedrag der uitkering en deze van de staat van behoefte.

De Raad van State is van advies dat die stoffen in één zelfde besluit dienen te worden geregeld, wat een eenvoudiger redactie zou mogelijk maken.

\+

\+ \+

Onder dat voorbehoud stelt de Raad van State voor, in het ontwerp de volgende redactiewijzigingen aan te brengen :

TITEL.

De vermelding van de wijziging, bij besluit van de Regent van 17 Juli 1950 aangebracht, dient weg te vallen.

INLEIDING.

Eerste lid.

"Gelet op de wet van 10 Juni 1937 houdende wijziging van het besluit van 31 Mei 1933, tot wijziging en aanvulling van de wet van 1 December 1928, waarbij een dienst en een speciaal fonds ten bate van de gebrekkigen en verminkten werd opgericht, namelijk op artikel 3 gewijzigd bij de besluitwet van 21 September 1945 ;".

.../...

BESCHIKKEND GEDEELTE.

Artikel 1.-

Een artikel 4 bis luidend als volgt, wordt ingevoegd in het besluit van de Regent van 19 Mei 1949 tot vaststelling van de regelen welke in acht te nemen zijn voor het bepalen van de staat van behoefte der personen die verzoeken om de tegemoetkoming voorzien bij de wet van 10 Juni 1937 ten bate van de gebrekkigen en er mede gelijkgestelden :

"Artikel 4 bis.- Als behoeftig wordt eveneens beschouwd de gebrekkige wiens bestaansmiddelen berekend overeenkomstig de bepalingen van de voorafgaande artikelen, niet meer bedragen dan de som voor zijn categorie opgegeven in de artikelen 1 en 3 van dit besluit, verhoogd met het bedrag van de tegemoetkoming van verminkte die overeenstemt met zijn graad van bestendige werkonbekwaamheid.".

Artikel 2.-

Het zinsdeel "... kunnen de beslissingen ..." moet worden vervangen door :

"... worden de beslissingen van verwerping, sedert minder dan twaalf maanden door de commissie voor tegemoetkomingen genomen...behoefte verkeerden, herzien wanneer de belanghebbenden daartoe bij een ter post aangetekende brief een aanvraag richten tot de voorzitter van de commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten".

.../...

Artikel 3.-

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"De aanvragen om herziening, gegrond op artikel 2 van dit besluit en ingediend binnen een termijn van drie maanden ingaande op de dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, hebben uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.".

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp moeten in omgekeerde volgorde staan.

Artikel 5 van het ontwerp moet luiden als volgt :

"Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	A. BERNARD, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.